

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 26 JUILLET 1934

**Projet de Loi modifiant l'article 24 de la loi du 15 juillet 1849, organique de l'enseignement supérieur donné aux frais de l'Etat.**

### EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à vos délibérations a pour objet de modifier l'article 24 de la loi du 15 juillet 1849, organique de l'enseignement supérieur donné aux frais de l'Etat. Cet article, qui reproduit sur ce point les dispositions de la loi du 27 septembre 1835, est ainsi conçu :

« Art. 24. — Les peines académiques sont :

- » Les admonitions;
- » La suspension du droit de fréquenter les cours, ou l'un d'eux : le terme de la suspension ne peut excéder un mois;
- » L'exclusion de l'université.

» La première peine peut être prononcée par le Recteur; les deux autres par le Conseil académique. Pour l'exclusion de l'université, il faut la majorité des deux tiers des voix; dans ce cas, une copie du procès-verbal motivé est adressée au Gouvernement et à l'élève exclu.

## BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 26 JULI 1934

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 24 der wet van 15 Juli 1849, tot regeling van het op Rijkskosten gegeven hooger onderwijs.**

### MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het aan uw beraadslaging onderworpen wetsontwerp heeft ten doel artikel 24 te wijzigen van de wet van 15 Juli 1849, tot regeling van het op Rijkskosten gegeven hooger onderwijs. Dit artikel, dat in dit opzicht de bepalingen overneemt van de wet van 27 September 1835, luidt als volgt :

« Art. 24. — De academische straffen zijn :

- » De berispingen;
- » De schorsing van het recht om de cursussen of één daarvan te volgen : de schorsing mag den termijn van één maand niet overschrijden;
- » De verwijdering uit de universiteit.

» Eerstgenoemde straf mag door den Rector uitgesproken worden; de twee overige door den Academischen Raad. Voor de verwijdering uit de universiteit is de meerderheid van de twee derden der stemmen noodig; in dit geval wordt een afschrift van het met redenen omkleed proces-verbaal opgezonden aan de Regeering en aan den uit de universiteit verwijderden leerling.

» Chaque université de l'Etat a le droit de refuser l'inscription de l'élève exclu par l'autre université.

» L'élève accusé est toujours préalablement appelé ou entendu. »

Ce régime presque séculaire n'est plus adapté aux circonstances présentes.

La suspension du droit de fréquenter les cours pour une période ne pouvant excéder un mois n'empêche nullement un étudiant de se présenter aux examens; aussi, dans certains cas, cette sanction est-elle nettement insuffisante pour la faute commise, tandis que l'exclusion définitive serait trop grave. Il y a donc lieu de prévoir une nouvelle peine, la suspension de fréquenter l'université pendant plus d'un mois, pouvant entraîner, pour l'élève puni, l'impossibilité de se présenter aux examens de l'année devant le jury de son université. Pour éviter toute équivoque, le texte proposé remplace l'expression « fréquenter les cours » par une autre, plus large : « fréquenter l'université ». La qualité d'élève de l'université est ainsi réellement suspendue et l'étudiant cesse d'avoir le droit de se présenter aux examens, puisque l'université ne peut délivrer de diplômes qu'à ses propres élèves.

D'autre part, lorsque la suspension est de faible durée et ne doit avoir aucune conséquence réellement grave pour l'étudiant, il n'est guère indiqué de la faire prononcer par le Conseil académique. Ce régime pouvait se comprendre il y a un siècle, alors que ce Conseil comptait trois à quatre fois moins de membres — il en compte actuellement une centaine — et que la population estudiantine était six à sept fois moins nombreuse qu'aujourd'hui. Il faut maintenant faire

» Elke Rijksuniversiteit heeft het recht de inschrijving te weigeren van een uit een andere universiteit verwijderden leerling.

» De beschuldigde leerling wordt steeds vooraf opgeroepen of gehoord. »

Dit stelsel, dat bijna een eeuw oud is, is niet meer aangepast bij de huidige omstandigheden.

De schorsing van het recht om de cursussen te volgen voor een periode welke den termijn van één maand niet mag overschrijden, belet een student geenszins zich voor de examens aan te melden; ook is deze strafmaatregel in sommige gevallen, absoluut ontoereikend, gelet op de begane fout, terwijl de definitieve verwijdering een te zware straf zou zijn. Er moet dus een nieuwe straf voorzien worden daar de schorsing van het recht om de universiteit te bezoeken gedurende meer dan één maand, den gestraften leerling in de onmogelijkheid kan stellen om zich voor de examens van het jaar voor de examencommissie van zijn universiteit aan te melden. Om alle misverstand te voorkomen wordt in den voorgestelden tekst de uitdrukking « de cursussen te volgen » vervangen door een ruimere nl. : « de universiteit te bezoeken ». Aldus is er werkelijk schorsing in de hoedanigheid van leerling der universiteit en heeft de leerling het recht niet meer om zich voor de examens aan te melden, aangezien de universiteit slechts diploma's mag uitreiken aan haar eigen leerlingen.

Verder past het geenszins de schorsing te laten uitspreken door den Academischen Raad, wanneer zij van korten duur is en geen werkelijk ernstige gevolgen voor den student met zich mede moet brengen. Dit stelsel was te begrijpen een eeuw geleden, toen deze Raad drie- tot viermaal minder leden telde — tegenwoordig telt hij er een honderdtal — en het aantal studenten zes- tot zevenmaal minder talrijk was dan nu. Men moet nu den rector deze straf

appliquer cette peine par le recteur; l'autorité de celui-ci sera par là même renforcée, ce que nécessite d'ailleurs l'accroissement du nombre des élèves.

Une autre modification s'impose. Dans plus d'un cas, il a paru malaisé de réunir la majorité des deux tiers exigée pour décider l'exclusion définitive. Il n'est cependant pas admissible qu'une forte minorité, animée par une indulgence excessive, puisse empêcher l'exclusion définitive d'un étudiant; le principe de l'autorité en souffrirait. Le projet stipule que la majorité simple suffira.

Enfin, le projet autorise le Ministre de l'Instruction Publique lui-même à exclure un élève, le recteur entendu. Le Gouvernement a la responsabilité de l'ordre dans le pays et dans les Universités de l'État; on conçoit que les motifs qu'il peut avoir pour intervenir, ne puissent pas toujours déterminer le Conseil académique à prononcer lui-même l'exclusion. Le cas échéant d'ailleurs, le Parlement peut toujours demander compte de ses actes au Ministre qui a pris la mesure.

*Le Ministre,*  
V. MAISTRIAU.

laten toepassen; zijn gezag zal erdoor versterkt worden, hetgeen trouwens noodig is met den aangroei van het aantal leerlingen.

Er dringt zich nog een andere wijziging op. In meer dan één geval bleek het dat men met moeite de vereischte meerderheid der twee derden bijeen kon brengen om tot de definitieve verwijdering uit de universiteit te besluiten. Het is nochtans niet aan te nemen dat een sterke minderheid, aangewakkerd door een overdreven inschikkelijkheid, de definitieve verwijdering van een student zou kunnen beletten; het beginsel van het gezag zou eronder lijden. Het ontwerp bepaalt dat eenvoudig de meerderheid zal volstaan.

Ten slotte verleent het ontwerp aan den Minister van Openbaar Onderwijs de machtiging om zelf een leerling uit te sluiten, den rector gehoord. De Regeering is verantwoordelijk voor de orde in het land en in de Rijksuniversiteiten; het is te begrijpen dat de redenen, welke haar ertoe kunnen aanzetten om op te treden, niet steeds den Academischen Raad ertoe kunnen overreden zelf de verwijdering uit te spreken. Bij voorkomend geval mag, trouwens, het Parlement aan den Minister, die den maatregel getroffen heeft, steeds rekenschap vragen van zijn daden.

*De Minister,*  
V. MAISTRIAU.

Projet de Loi modifiant l'article 24 de la loi du 15 Juillet 1849, organique de l'enseignement supérieur donné aux frais de l'Etat.

## Léopold III,

ROI DES BELGES.

*A tous, présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives.

### ARTICLE UNIQUE.

L'article 24 de la loi du 15 juillet 1849, organique de l'enseignement supérieur donné aux frais de l'Etat, est remplacé par le suivant :

« Art. 24. — Les peines académiques sont :

- » 1<sup>o</sup> L'admonition;
- » 2<sup>o</sup> La suspension du droit de fréquenter les cours, laboratoires et séminaires, en tout ou en partie, pour une durée ne pouvant excéder un mois.
- » 3<sup>o</sup> La suspension du droit de fréquenter l'Université ou l'un de ses cours, laboratoires et séminaires, pour une durée excédant un mois.

» 4<sup>o</sup> L'exclusion.

» Les deux premières peines sont prononcées par le Recteur. La troisième et la quatrième le sont par le Conseil académique, statuant à la majorité des membres présents. Pour

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 24 der wet van 15 Juli 1849, tot regeling van het op Rijkskosten gegeven hooger onderwijs.

## Leopold III,

KONING DER BELGEN.

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !*

Op de voordracht van Onzen Minister van Openbaar Onderwijs;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers worden irgeendiend.

### EENIG ARTIKEL.

Artikel 24 van de wet van 15 Juli 1849, tot regeling van het op Rijkskosten gegeven hooger onderwijs, wordt door volgend artikel vervangen :

« Art. 24. — De academische straffen zijn :

- » 1<sup>o</sup> De berisping;
- » 2<sup>o</sup> De schorsing van het recht om de cursussen, laboratoria en seminariën geheel of gedeeltelijk te volgen voor een termijn welke niet meer dan één maand mag bedragen.
- » 3<sup>o</sup> De schorsing van het recht om de universiteit of een harer cursussen, laboratoria en seminariën te bezoeken voor een termijn van meer dan één maand.

» 4<sup>o</sup> De verwijdering uit de universiteit.

» De eerste twee straffen worden door den rector uitgesproken. De derde en de vierde worden uitgesproken door den Academischen Raad, die een beslissing treft bij meerderheid

des motifs d'ordre public, la quatrième peut également l'être par le Ministre de l'Instruction publique, le Recteur entendu.

» Quand l'exclusion est prononcée par le Conseil académique, une copie du procès-verbal motivant la mesure est adressée au Ministre de l'Instruction publique et à l'élève exclu. Quand elle l'est par le Ministre de l'Instruction publique, une copie de l'arrêté motivant la mesure est adressée à l'université et à l'élève exclu.

» Une université de l'Etat ne peut inscrire à son rôle un étudiant exclu par l'autre université qu'avec l'autorisation du Ministre de l'Instruction publique.

» Une peine académique ne peut être prononcée que si l'élève accusé a été préalablement appelé ou entendu.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1934.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Instruction publique,*

V. MAISTRIAU.

van stemmen der aanwezige leden. Om redenen van openbare orde mag de vierde straf eveneens uitgesproken worden door den Minister van Openbaar Onderwijs, den Rector gehoord.

» Indien de verwijdering uit de universiteit uitgesproken wordt door den Academischen Raad, moet een afschrift van het proces-verbaal, tot staving van den maatregel, aan den Minister van Openbaar Onderwijs en aan den verwijderden leerling opgezonden worden. Indien zij uitgesproken wordt door den Minister van Openbaar Onderwijs moet een afschrift van het besluit tot staving van den maatregel opgezonden worden aan de universiteit en aan den verwijderden leerling.

» Een Rijksuniversiteit mag slechts dan een uit de andere universiteit verwijderden leerling op haar rol brengen, nadat zij door den Minister van Openbaar Onderwijs daartoe gemachtigd werd.

» Een academische straf mag slechts uitgesproken worden nadat de beschuldigde leerling vooraf opgeroepen of gehoord werd.

Gegeven te Brussel den 16<sup>n</sup> Juli 1934.

Van Koningswege :

*De Minister van Openbaar Onderwijs,*